

30. Vestiva i colli

(Giovanni P. da Palestrina)

Emanuel Adriaenssen

Ve- stiv' i col- li' e le cam- pagn' in- tor- no, in- tor-

no, la

Ve- stiv' i col- li' e le cam- pagn' in- tor-

pri- ma- ve- ra di no- vell' ho- no- ri, la

no, la pri- ma- ve- ra di no- vell' ho-

pri- ma- ve- ra di no- vell' ho- no- ri,

no- ri, e spi- ra- va sua- vi a-

e spi-ra-va sua-vi a-ra-
ra-bi o-do-ri, a-ra-bi o-do-ri,

bi o-do-ri, cin-ta d'herb' e di frond'
cin-ta d'herb'- e di frond' il crin

el crin a-dor-no. Quan-do Li-co-ri'a

l'ap-pa-rir del gior-no, del gior-

1) d in orig. clashes with bass line. Same in bar 34.

no, co- glien- do di sua

Quan- do Li c-o- ri'a l'ap- pa- rir del gior- no, co-

30

man pur- pu- rei fio- ri, co- glien- do di sua man pur- pu- rei

glien- do di sua man pur- pu- rei fio- ri,

fio- ri,

mi diss' "In guir- dar- don di

35

mi diss' "In guir- dar- don di tant' ar-

tan- ti ar- do- ri, di tan- ti ar- do- ri,

do- ri, a te li colg' et ecc'

a te li colg' et ecc' io te ne

40

io te n'a- dor- no,

a- dor- no, a te li

45

a te li colg' et ecc' io te n'a-

colg' et ecc' io te n'a- dor- no, io te n'a-

dor- no."

dor- no."

Part 2 - Così le chiome

Co- si le chio- me mie sua- ve- men-

5

te, sua- ve- men- te,

Co- si le chio- me mei sua- ve- men- te, par- lan- do cin-

10

par- lan- do cin- se,

se, en si dol- ci le-

15

en si dol- ci le- ga- mi mi strinss' il

ga- mi mi strinss' il

1) Note one course higher in orig. Changed to fit bass line. Same in bars 11, 25.

cor, il co- re ch'al- tro pia- cer non sen- to, al- tro pia- cer.

cor, mi strinss' il cor, ch'al-

On- de non sia gia- mai che più non l'a- mi, che

tro pia- cer non sen- to. On- de non sia gia- mai che più non l'a- mi,

più non l'a- mi de gl'oc- chi mie- i,

de gl'oc- chi mie- i, ne

al- tri so- spi- ri

sia che la mia men- te, al- tri so- spi- ri

che de- sian- do ch'ia- mi,

che de- sian- do, al- tri so-

al- tri so- spi- ri che de- sian- do ch'ia-

spi- ri che de- sian- do ch'ia- mi, al- tri so-

1)

mi, che de- sian- do ch'ia- mi.

spi- ri che de- sian- do ch'ia- mi, che

de- sian- do ch'ia- mi.

Spring clothed the hills and the countryside around

1) e in orig.

with fresh glories, and breathed sweet Arabian fragrances,
girded with grasses and adorned her tresses with flowers.
When Licori, at break of day,
gathering in his hand purple flowers,
said to me: "In recompense of so much ardor
I gather them for you, and behold I adorn you with them."
Thus speaking sweetly, he girded my hair,
and in such gentle hands he enfolded
my heart, so that I feel no other pleasure.
Thus I shall never fail to love him with my eyes,
nor shall my mind sigh or longingly call for others.